

Ministry of Scientific Research  
BUILDING RESEARCH CENTER

Dictionary of Technical Terms  
For  
Building Materials  
English - Arabic

HBRC

D. المركز القومي لبحوث الإسكان والبناء  
Housing & Building National Research Center  
Since 1954

28 B 22

1963

ث العلم  
بحاا البناء

٥٢

بمعملااa

١٩٥٦ ١٠ ١٩٥٦

قاموس المصطلحات الفنية

لمواد البناء

انجليزى - عربى

HBRC

المركز القومى لبحوث الاسكان والبناء

Housing & Building National Research Center

Since 1954

١٩٦٣

Ministry of Scientific Research  
BUILDING RESEARCH CENTER

٥٦

٩٩٥٦

مركز البحوث القومية  
للبناء والاسكان

مركز البحوث القومية  
للبناء والاسكان

١٩٦٣ ٩٩٥٦

Dictionary of Technical Terms  
For  
Building Materials  
English - Arabic

HBRC

مركز البحوث القومية للبناء والاسكان  
Housing Building National Research Center

Since 1954

١ ٢ ٢

مقدمة

دعت الحاجة التي يشعر بها الباحثون والمهندسون والطلاب الذين يعملون في ميدان الهندسة إلى اشتراط توحيد المصطلحات الفنية خصوصا في التقدم العلمي السريع الذي أحرزته الجمهورية العربية المتحدة في جميع ميادين البحث العلمي . وقد لوحظ استخدام أكثر من تعبير عربي للمصطلح الهندسي الواحد ويرجع ذلك إلى تنوع الثقافات الهندسية في الجمهورية العربية المتحدة فوجد أن كل بحث أو مقال أو كتاب يظهر عادة بالمصطلحات والرموز التي ألفها كاتبه مما يسبب متاعب كثيرة .

وقد رأى معهد أبحاث البنائيات أن طريق الوصول إلى مصطلحات ورموز موحدة لا يتأتى إلا بتكوين لجان خاصة لترجمة وتوحيد المصطلحات والرموز العلمية لمواد البنائيات ، وقام بتكوين عدة لجان لهذا الغرض . وقامت هذه اللجان بترجمة وتوحيد المصطلحات العامة لشتى فروع مواد البنائيات . وأصدر المعهد هذه المصطلحات التي تناولت فروع الخرسانة المسلحة والركام والاسمنت والجير والجبر وحديد التسليح والطلاء واللدائن والمنشآت المعدنية وميكانيكا التربة والاساسات وغيرها . واستعملت هذه المصطلحات في كثير من الأبحاث والدراسات والمواصفات التي قام المعهد بإعدادها أخيرا . وكذلك استعملت كثير من الهيئات هذه المصطلحات في أبحاثها ودراساتها وهذه الهيئات منها المجلس الأعلى للعلوم والجامعات والقوات المسلحة وغيرها وتكونت لجنة ( المصطلحات الفنية لغواص المواد واختبارها ) بالمعهد في أوائل عام ١٩٦٥ . وقامت اللجنة بتقسيم مشروع قاموس المصطلحات الفنية لمواد البنائيات إلى قسمين :

١ - المصطلحات الفنية الخاصة باختبار مواد البنائيات ( الشد - الضغط - الانحناء - القص

- اللي - مقاومة الصدمات - الزحف - تجايل الاجهادات ... ) .

٢ - المصطلحات الفنية الخاصة بخواص مواد البناء\* ( الركلب - الاسمنت - الجير -  
الجبس - الخرسانة - الخشب ٠٠ ) .

ويهدى أن درست اللجنة المصطلحات الفنية التي انتهت من وضعها اللجان المختلفة بالمعهد  
والتي لها علاقة بالموضوعات التي ستناولها اللجنة ، قامت بوضع هذه المشروع الميداني  
لقاموس مواد البناء الذي يحتوي على حوالي ٥٠٠٠ مصطلح تقريبا .

وقد استعمل هذا القاموس في بعض الأبحاث والدراسات والمواصفات التي تمت أخيرا  
في المعهد مما أدى إلى اتساع النطاق الملقى للقاموس وتجاوبه وتنقيحها بما يلائم الواقع .  
وستقوم اللجنة بمواصلة العمل في هذا القاموس بإضافة بعض المصطلحات الفنية الأخرى لمواد  
البناء .

ويرحب المعهد بتلقى آراء المتخصصين فيما جاء بهذا القاموس لمناقشتها وإدخال ما يلزم  
من تحسينات أو تعديلات على القاموس .

وهذا وأود أن أخص بالشكر السادة أعضاء لجنة المصطلحات الفنية لخواص المواد واختيارها  
لإعداد هذا القاموس .

المركز القومي لبحوث الإسكان والبناء  
مدير معهد أبحاث البناء  
Housing & Building National Research Center

دكتور عبد العزيز عبد الخالق صابر Since 1954

Abrade	بروز • حبل • أكل
Abrasion	بروز • احتكاك • تآكل • تآكل
Abrasive	حلك • حلك
Abrupt	مفاجيء
Abruptness	الفتنة
Abscissa	الإحداثي السيني
Absolute	مطلق • صرف
Absolute volume	حجم مطلق
Absorb	امتص
Absorbability	الامتصاصية
Absorption	امتصاص
Absorption test	اختبار الامتصاص
Abundance	وفرة • كثرة
Acceleration	عجلة
Accelerate	يجعل
Acceleration	العجلة
Accelerator	مسرّع
Accelerators	مسرّعات
Accept	يقبل
Acceptance test	اختبار قبول
Accessible	يؤهل إليه • سهل المنال
Accessibility	السهولة
Accessories	تواقيع • لواحق • ملحقات

